



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 16 maart 2017

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 48.305/II/PF
[...]

[...]

Geachte mevrouw,
Geachte heer,

Ter zitting van 10 maart 2017 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht van een Franstalige inwoner van Voeren tegen de politiezone “Weser-Göhl” omwille van een eentalig Duits bericht in de "Wochenspiegel" van 30 november 2016.

Op onze vraag om inlichtingen van 15 december 2016 aan de politiezone “Weser-Göhl” werd het volgende antwoord verstrekt (vertaling):

“(…) Na ontvangst van uw brief van 15.12.2016, heeft de politiezone Weser-Göhl onmiddellijk het bericht van het bureau voor criminaliteitspreventie aangepast en overgemaakt aan de Wochenspiegel (...). Dit persorgaan gaat onmiddellijk de aangepaste versie in de twee talen publiceren. (...)”.

*

* *

Een publicatie in een krant is te beschouwen als een bericht of mededeling aan het publiek.

De politiezone “Weser-Göhl” staat in voor de gemeenten Kelmis, Lontzen, Raeren en Eupen.

De politiezone “Weser-Göhl” is een gewestelijke dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Conform artikel 34, § 1, eerste lid b) SWT stellen de gewestelijke diensten waarvan de werkring gemeenten uit het Duitse taalgebied bestrijkt en waarvan de zetel in dat gebied gevestigd is, de berichten en mededelingen die hij rechtstreeks aan het publiek richt in de taal of talen die ter zake opgelegd zijn aan de plaatselijke diensten van de gemeenten waar zijn zetel gevestigd is. In casu Eupen.

Overeenkomstig artikel 11, § 2 SWT worden in de gemeenten van het Duitse taalgebied de berichten die voor het publiek bestemd zijn in het Duits en in het Frans gesteld.

De VCT oordeelt dat het artikel verschenen in de “Wochenspiegel” omtrent de politiezone “Weser-Göhl” in het Duits en in het Frans diende te verschijnen.

De klacht is ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt er nota van dat de politiezone “Weser-Göhl” bij “Wochenspiegel” stappen heeft ondernomen om het bericht in het Duits en in het Frans te publiceren.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

[...]